

Deutsch

VERWENDUNG

- Diese Produkten werden als Sicherungsmittel für Bergsteiger und Sportkletterer hergestellt.
- Jegliche Verwendung dieses Produkts für die es nicht bestimmt ist, ist untersagt.
- Die Teile der Sicherungskette (Klettergurt, Seil, Karabiner, Schlingen, Sicherungsgeräte usw.) müssen den UIAA oder EN Standards entsprechen.

- Versichern Sie sich, daß dieses Produkt mit den anderen Teilen Ihrer Ausrüstung verträglich ist.
- Grundlegend für die Sicherheit ist, dass die Anschlag-einrichtung richtig ausgerichtet ist und der Anwender darauf bedacht ist das Risiko eines Sturzes sowie die Sturzhöhe zu minimieren.
- Dieser Ausrüstungsgegenstand muss für die gesamte Lebensdauer des Systems einer kompetenten Person individuell zugewiesen werden.

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Diese Produkten sollten vor scharfen Kanten und ähnlichem geschützt werden.
- Vergewissern Sie sich bei der Installation der Anschlag-einrichtung über die Stabilität der Ankerpunkte (Mindestlast 10 kN). Vergewissern Sie sich, dass das Material der Ankerpunkte mit den Befestigungsschlingen kompatibel ist. Der Ankerpunkt des Systems gegen Absturz aus der Höhe sollte sich möglichst oberhalb des Anwenders befinden.
- Vor und während des Einsatzes muß im Falle auftretender Schwierigkeiten, eine Rettungsmöglichkeit eingeplant werden.
- Anwender müssen sich versichern, dass ihr Gesundheitszustand ihre Sicherheit bei der Verwendung dieses Materials nicht beeinträchtigt.
- Vergewissern Sie sich über die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Teilen des Systems.

WARTUNG UND PFLEGE

- Diese Produkten dürfen nicht mit Chemikalien wie Säuren in Berührung kommen. Dies kann die Fasern, ohne äußerlich erkennbaren Grund zerstören.
- Vermeiden Sie unnötige UV - Strahlung. Lagern Sie die Schlinge an einem kühlen, dunklen und trockenem Ort ohne direkte Hitzeeinwirkung. Für den Transport gilt dasselbe.
- Nach dem Waschen müssen Sie an einem dunklen Ort getrocknet werden, fern von der Hitzequelle.
- Dieses Produkt muß regelmäßig überprüft werden: alle drei Monate bei häufigem Gebrauch; jährlich bei gelegentlichem Gebrauch.
- Bei Kontrollen muss die Lesbarkeit der Kennzeichnungen verifiziert werden.
- Jede Veränderung des Originalzustandes ist verboten.
- Sichtbare Schäden dürfen nicht mit Klebeband repariert werden.
- Diese Produkt ist persönliche Schutzausrüstung. Bei jedem von ihnen nicht überwachten Gebrauch, kann die Schlinge ernste und nicht sichtbare Schäden davontragen.

ACHTUNG

- Die obenstehend aufgeführten Richtlinien sind unbedingt einzuhalten.
- Die verschiedenen, hier aufgeführten Fehlbedienungen, sind nicht vollständig. Es existiert eine Vielzahl an Fehlbedienungen, die wir weder aufzählen noch uns vorstellen können.
- Speläologie, Arbeiten in der Höhe, Klettern und Alpinismus sind gefährliche Aktivitäten, die zu schweren Verletzungen und Tod führen können.
- Das Erlernen der erforderlichen Techniken und spezifischen Kenntnisse ist für die Verwendung dieses Produkts erforderlich.
- Für die Anwendung dieses Produktes wird ein spezielles Wissen und Praxiswissen benötigt und vorausgesetzt.
- Nur ausgebildete Personen dürfen dieses Produkt verwenden. Ist dies nicht der Fall, muß der Verwender unter dauernder Kontrolle einer ausgebildeten Person stehen.
- Fehler, entstanden durch Nichtbeachtung dieser Warnungen, erhöhen das Risiko verletzt oder getötet zu werden.
- Vor dem Gebrauch von gebrauchten Artikeln wird gewarnt.
- Sie sind für Ihr Vorgehen und Ihre Entscheidungen immer selbst verantwortlich.
- Für die Sicherheit des Anwenders ist Voraussetzung, dass der Händler diese Gebrauchsanleitung in Landessprache des Anwenders bereitstellt.

VERBINDUNGSMITTEL FÜR ALPINISMUS (EN 12275)

- 1. Klasse B – BASIC SCHNAPPER GERADE – Allgemeiner Gebrauch mit unterschiedlichen Formen und Grössen. Modelle mit Schraubverschluss vervollständigen die Linie.
- 2. Klasse B – BASIS GEBOCIENER SCHNAPPER – Die Form des Hebels erleichtert das Einhängen des Seils in den Karabiner.
- 3. Klasse H – HMS AUSGESTATTET MIT SCHRAUBVERSCHLUSS – Unerlässlich für Absicherungen bei Rettungsoperationen.
- 4. Klasse H – HMS AUSGESTATTET MIT TWIST-LOCK-VERSCHLUSS – Gewährleistet maximale Sicherheit. Geschaffen für das progressive Absichern, stellt eine gute Alternative zum Verbindungsmittel mit Schraubverschluss bei den Rettungsoperationen dar. Die korrekte Benutzung ist in den Abb. 1-4-5 angegeben; die Abbildungen 2 und 3 zeigen die verbotenen Benutzungsarten auf.
- 5. Klasse K – SPEZIELL FÜR KLETTERSTEIGE – entwickelt, um einen Verschluss mit Automatkammer und gleichzeitig eine optimal Öffnung zu erhalten.
- 6. Klasse T – VERÄHRTES ENDE – Muss mit eingetaucher Expresslinge mit einer Brustlast von über 22kN und einer maximalen Breite von 21mm, konform mit der europäischen Richtlinie EN566 (Abb. 9) verwendet werden.
- 7. Klasse X – OVAL – Verbindungsmittel für Arbeit am fixem Seil und Speläologie, für die Verbindung von Seilrolle-Bremse und Abschlächter.
- 8. Klasse Q – MIT SCHRAUBVERSCHLUSS – Für dauerhafte bzw. Permanente Verbindungen. ACHTUNG : NICHT BEIM BERGSTEIGEN VERWENDEN.

GEBRAUCHSANLEITUNG

- Für den korrekten Gebrauch immer das Seil vom Felsen zum Kletterer führen, unbedingt Abb. 6 beachten. Wenn nicht kann BEI EINEM STURZ DAS SEIL HERAUSRÜTSCHEN.
- Dieses Risiko wird grösser, wenn man Karabiner mit gebogenem Schnapper verwendet (siehe Abb. 7).
- Bitte Sicherstellen, dass während der Verwendung kein Gegenstand das Verbindungsmittel behindert, dieses darf auch nicht an der Wand ablehnen (Abb. 10). Ein zufälliges Öffnen des Schnappers (Stoß gegen einen Felsen, Felsvorsprung, der auf den Hebel drückt, schnelles Gleiten des Seils im Verbindungsmittel kann zu Vibrationen führen, das zum Öffnen des Schnappers, usw. Führen könnte), verhindert seine Widerstandskraft erheblich. Der NICHT KORREKTE GEBRAUCH DES VERBINDUNGSMITTELS FUHRT ZUR VERRINGERUNG SEINER LEBENSDAUER UND SEINER WIDERSTANDSKRAFT.

VERBINDUNGSMITTEL ZUR UNFALLVERHÜTUNG (EN 362)

- Klasse A : Verbindungsmittel zur Verankerung : hergestellt, um direkt mit einer speziellen Art von Verankerung verbunden zu werden.
- Klasse B : Basis-Verbindungsmittel : entwickelt als Bestandteil verwendet zu werden.
- Klasse T : Endverbindungsmittel : Element eines Untersystems, wo die Last in eine vorbestimmte Richtung wirkt.
- Das Bezugsmodell ist auf der Vorrichtung markiert. Die Zugehörigkeitsklasse und die maximale Öffnung (a in mm) des jeweiligen Verbindungsmittels ist aus der Tabelle C abzulesen.

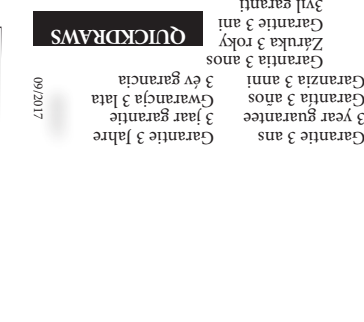
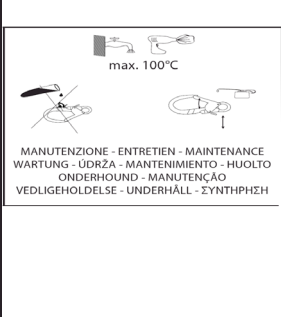
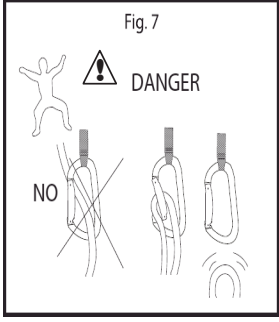
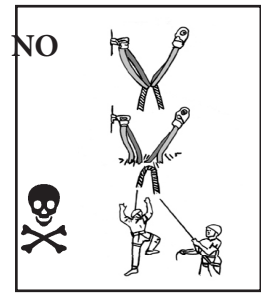
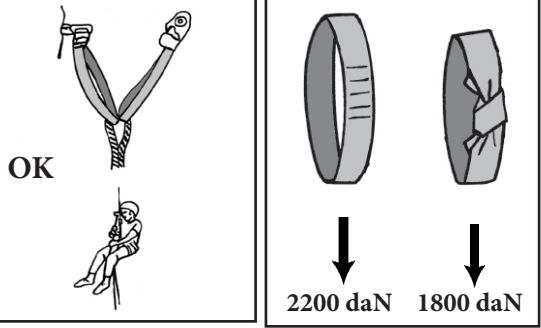
ACHTUNG : Die Verbindungsmittel mit manuellen Verschluss (Schraubverschluss) dürfen nur verwendet werden, wenn sie nicht häufig gelöst und verbunden werden müssen; diese Verbindungsmittel dürfen nur bei vollkommen geschlossener Mutter verwendet werden; bei den Verbindungsmittel der Klasse Q muss überprüft werden, dass die Gewinde nicht sichtbar sind. Das Verbindungsmittel nicht um seinen Hebel herum belasten. Prüfen, dass die Ausrüstung mit der technischen Beschreibung, zur Identifizierung und Kontrolle, gemäß EN-Norm 365-2004, geliefert wird. Diese Beschreibung soll von dem Verwender ausgefüllt und aktualisiert werden. Falls kein technisches Datenblatt vorhanden ist, darf das Gerät nicht verwendet werden.

ACHTUNG : Es ist darauf zu achten, dass die Schlinge in der richtigen Stelle eingeführt ist.

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Durch Einflüsse von Wasser oder Eis verlieren sie an

Individual Number / N° inviduel / N° individuel / N. Indiduale / Individuelle Nummer		Date of purchase / Date d'achat Fecha de compra / Data di acquisto / Kaufdatum	
IdN			
Year of manufacture Année de fabrication Año de fabricación Anno di fabbricazione Herstellungsjahr		Date of first use Date de première utilisation Fecha de primera utilización Data del primo utilizzo Datum der ersten Verwendung	
Controller Contrôleur Interventor Controllore Krontolleur		User Utilisateur Usario Utilizzatore Benutzer	
Comments / Commentaires / Comentarios / Note / Bemerkungen.			
Inspection every 3 months / Inspection tous les 3 mois / Inspección cada 3 meses / Controlo ogni 3 mesi / Kontrolle all 3 Monate			
9 Date Date Fecha Data Datum Data Datum	10 Decision Décision Decisión Decisione Veredito Veredito Besluit	11 Comments Commentaires Comentarios Note Bemerkungen Comentários Opmerkingen	12 Date of the next inspection Date du prochain contrôle



che des Anwenders bereitstellt.

BEDEUTUNG DER BEZEICHNUNGEN:

CE: Europäische Qualitätskennzeichnung
0120: Nummer der die Fertigung überwachenden Organisation, SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey GU15 3EY - United Kingdom
0194: Nummer der die Fertigung überwachenden Organisation, INSPEC international Ltd.56 LESLIE HOUGH WAY, SALFORD, GREATER MANCHESTER, M6 6AJ, UNITED KINGDOM
Kontrol N° und Serien N°: Die beiden Letzten Ziffern geben das Herstellungsjahr an.
EN 566 : 2006 EN 795 : 1996 Klasse B / A1: 2000: Technischer Nachweis
Notifizierte CE-Prüfstelle: APAVE SUEUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 Marseille Cedex 16 - FRANCE, no. 0082. SATRA Technology Centre Ltd Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD - United Kingdom. VVUU, a.s., Pílkarska 1337/7, 716 07 Ostrava-Radvanice, Czech Republic, no. 1019

Festigkeit: erhöhen Sie Ihre Sicherheitsvorkehrungen.
● Die Lagerungstemperatur darf 100°C nicht überschreiten. Es dürfen sich keine korrosiven Substanzen in der Lagerung befinden.
● Wenn man „catch free“ Karabiner verwendet (Abb. 12), empfiehlt es sich auf den Einschnitt, der sich auf dem Schnapper befindet, achtzugeben: der Einschnitt muss frei von Verschmutzung wie Erde, Schlamm, Steinen, usw. sein (Liste nicht ist vollständig). Wenn Karabiner an Wasserfälle bzw. in Alpengenubung verwendet werden, empfiehlt es sich, zu prüfen, dass der Einschnitt nicht durch Schnee bzw. Eis verstopft ist.

WARTUNG UND PFLEGE

- Das Verbindungsmittel ist persönliche Schutzausrüstung. Bei jedem von ihnen nicht überwachten Gebrauch, kann das Verbindungsmittel ernste und nicht sichtbare Schäden davontragen.
- Schmieren Sie die beweglichen Teile der Produkte auf Silikonbasis. Wenn das Verbindungsmittel mit Salzwasser in

BEAL GARANTIE

Auf dieses Produkt wird drei Jahre Garantie gewährt gegen alle Material und Fabrikationsfehler. Ausgeschlossen von der Garantie sind: normale Abnutzung, Veränderungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Schäden, die auf Unfälle zurückzuführen sind, auf Nachlässigkeiten oder auf Verwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.
Haftung
BEAL ist nicht verantwortlich für direkte, indirekte oder zufällige Folgen oder alle anderen Arten von Schäden, die während der Verwendung seiner Produkte auftreten sind oder die aus deren Verwendung resultieren.

SCHLINGEN

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Durch Einflüsse von Wasser oder Eis verschleißt die Schlinge stärker und verliert dadurch an Festigkeit: erhöhen Sie Ihre Sicherheitsvorkehrungen!
- Die Festigkeit wird deutlich reduziert, wenn für bestimmte Zwecke Knoten verwendet werden.
- Schlingen dürfen nicht über 80°C gelagert oder gebraucht werden. Die Schmelztemperatur von Polyester liegt bei 260° C.

WARTUNG UND PFLEGE

- Sind Schlingen verschmutzt, können sie mit kaltem Wasser eventuell mit einem Feinwoschmittel und einer Kunststoffbürste gereinigt werden. Desinfektion nur mit geeigneten Mitteln, die keinen Einfluss auf Synthetikmaterialien haben.
- Untersuchen Sie vor und nach jedem Gebrauch die Schlingen und deren Nähte.

LEBENSDAUER

- Lebensdauer = Lagerdauer vor der ersten Inbetriebnahme + Dauer des Gebrauchs.
- Die Lebensdauer einer Schlinge, hängt von der Häufigkeit und der Art des Gebrauchs ab.
- Einflussfaktoren auf die Lebensdauer sind : Mechanische Anforderungen, Mantelabrieb, UV - Strahlung und Feuchtigkeit.
- Lagerdauer : Bei sachgemäßer Lagerung kann dieses Produkt 5 Jahre gelagert werden, ohne seine spätere Gebrauchsdauer zu beeinträchtigen.
- Die Gebrauchsdauer beträgt potentielle 10 Jahre.
- Achtung, dies ist die potentielle Gebrauchsdauer, eine Schlinge kann bereits bei seiner ersten Verwendung unbrauchbar werden. Die Überprüfung kann ergeben, dass das Produkt schon früher ausgesondert werden muß. Zwischen dem Gebrauch ist es unerlässlich, daß die Schlinge sachgemäß gelagert wird. Die Gebrauchsdauer darf in keinem Fall 10 Jahre überschreiten. Die Lebensdauer (Lagerung vor der ersten Inbetriebnahme + Gebrauchsdauer) ist auf 15 Jahre beschränkt.
- Schlingen müssen unverzüglich ersetzt werden:
 - bei einem größeren Sturz, der dem Sturzfaktor 2 nahekommt,
 - wenn bei einer Inspektion sichtbare Schäden aufgefallen sind,
 - wenn sie mit gefährlichen Chemikalien in Berührung kamen,
 - wenn die Sicherheit nicht zweifelsfrei gewährleistet werde kann.

VERBINDUNGSMITTEL

VERWENDUNG

- Die in den vorliegenden Anweisungen beschriebenen Verbindungsmittel sind persönliche Schutzausrüstung mit der Bestimmung, in individuelle Schutzsysteme zum Abfangen von Stürzen, wie zum Beispiel Seilschlingen und Seile integriert zu werden.
- Die Verbindungsmittel stellen ein aktives Übertragungsmittel des Kraftflusses zwischen einem passenden Verankerungspunkt und dem Benutzer, falls dieser abstürzen sollte, dar. Eine schlechte Funktion, die durch die nicht korrekte Verwendung der Ausrüstung verursacht wird, ist für die körperliche Unversehrtheit des Benutzers gefährlich.
- Die Verbindungsmittel müssen geschlossen, mit blockier-

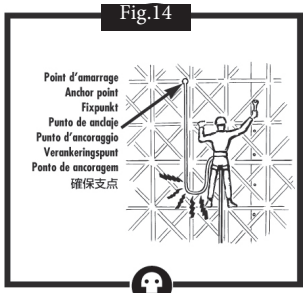
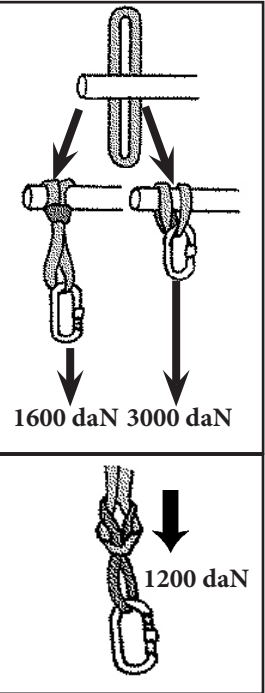
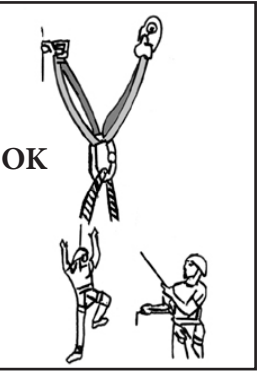
Kontaktgerät, ist es sofort zu waschen und zu schmieren. Alle eventuellen Wartungsarbeiten müssen von kompetentem Personal, das ausdrücklich dazu autorisiert ist, ausgeführt werden, dabei müssen die Anweisungen des Herstellers absolut beachtet werden.
● Mit Trinkwasser spülen und mit einem sauberen weichen Tuch trocknen.
● Es ist verboten dieses Produkt umzubauen oder zu verändern.

DESINFEKTION

In warmem (max. 20°C) Wasser ein Desinfizierungsmittel, das Salmiak enthält, auflösen; das Gerät für eine Stunde in diese Lösung tauchen. Mit Trinkwasser abspülen und mit einem sauberen Tuch trocknen.

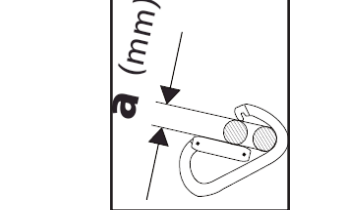
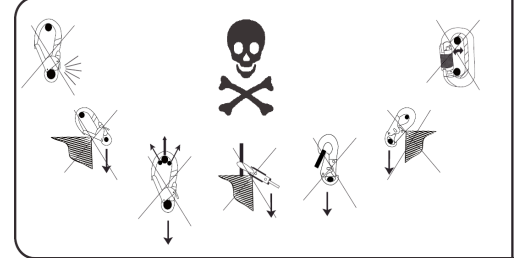
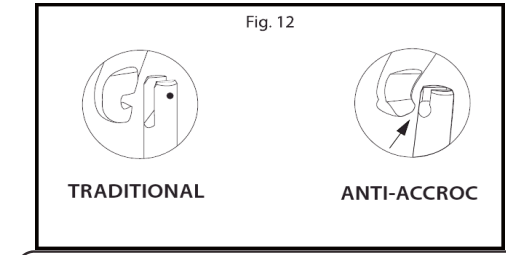
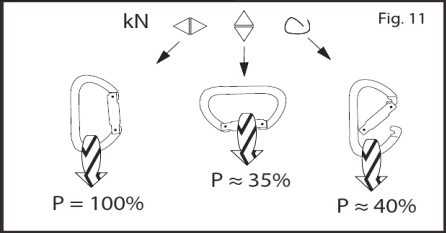
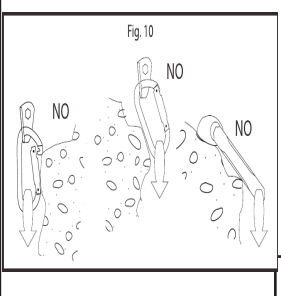
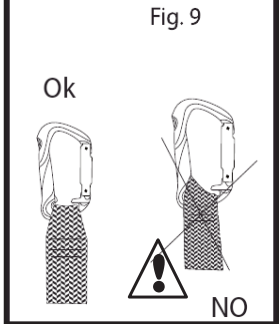
LEBENSDAUER

- Die Lebensdauer des Verbindungsmittels ist nicht limitiert.
- Ein Verbindungsmittel kann bereits bei seiner ersten Verwendung unbrauchbar werden. Die Überprüfung kann ergeben, dass das Produkt schon früher ausgesondert werden muss. Zwischen dem Gebrauch ist es unerlässlich, dass das Verbindungsmittel sachgemäß gelagert wird.
- Das Verbindungsmittel muss früher ersetzt werden:
 - bei einem Sturz, entdecken oder vermuteten Schäden,
 - Berührung mit gefährlichen Chemikalien,
 - wenn die Sicherheit nicht zweifelsfrei gewährleistet werden jlv



tem Verschlusssystem, verwendet werden, ohne Überdrehen des Verschlusses oder extreme Beeinträchtigung.
● Dieser Ausrüstungsgegenstand ist während der gesamten Lebensdauer ausschließlich von einer einzigen, eingeschulten Person zu verwenden.
● Wenn das Verbindungsmittel in ein Sturzbremssystem eingebaut ist, muss seine Länge in Betracht gezogen werden, um die andere Komponenten dementsprechend einzustellen, damit die Wirksamkeit des Ganzen nicht beeinträchtigt wird.

Type d'anneau / Sling Type	Matière / Material	Charge de rupture / Breaking strength	Norme / Standard
Express Be Free	Polyester	2200 daN (Kg)	EN 566 : 2006
Express 18mm	Polyamid	2200 daN (Kg)	EN 566 : 2006
Express 16mm	Polyamid	2200 daN (Kg)	EN 566 : 2006



STANDARD/REFERENTIEL	OUVERTURE a	CLASSE	REFERENCE	MATERIAL / MATERIEL / MATERIAL	MODELE
EN 12275	16	B	MBETOP	Light alloy / Alliage léger / Aleación liviana / lega leggera / Aluminiumlegerung	BE TOP
EN 12275	18	B	MBEONE	Light alloy / Alliage léger / Aleación liviana / lega leggera / Aluminiumlegerung	BE ONE
EN 12275	27,5	B	MBESMITH	Steel / Acier / Acciaio / Stahl	BE SMITH
EN 12275	25	B	MSPAW	Light alloy / Alliage léger / Aleación liviana / lega leggera / Aluminiumlegerung	SPACE WARE
EN 12275	20	B	MSTAG	Light alloy / Alliage léger / Aleación liviana / lega leggera / Aluminiumlegerung	STAR GATE
EN 12275	21	B	MCSOW	Light alloy / Alliage léger / Aleación liviana / lega leggera / Aluminiumlegerung	COSMO WIRE
EN 12275	21	B	MCSOG	Light alloy / Alliage léger / Aleación liviana / lega leggera / Aluminiumlegerung	COSMO GATE